**EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME**

**Briselē, 2005. gada 12. maijā (OR. en)**

**8910/05**

**PESC 386**
**RELEX 223**
**COAFR 75**
**FIN 160**

**PIEZĪME**

| | |
|---|---|
| Sūtītājs: | Padomes sekretariāts |
| Saņēmējs: | Delegācijas |
| Iepr. dok. Nr.: | COM(2005) 180 galīgā redakcija |
| Temats: | Projekts padomes regulai, ar ko piemēro dažus īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret dažām personām, kuras traucē miera procesu un pārkāpj starptautisko tiesību aktus konfliktā Darfūras reģionā Sudānā |

Pielikumā pievienots projekts padomes regulai, ar ko piemēro dažus īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret dažām personām, par kuru vienojās Ārlietu padomnieku darba grupas sanāksmē 2005. gada 12. maijā.

**Projekts**

**PADOMES REGULAI,**

**ar ko piemēro dažus īpašus ierobežojošus pasākumus,**
**kas vērsti pret dažām personām, kuras traucē miera procesu un**
**pārkāpj starptautisko tiesību aktus konfliktā Darfūras reģionā Sudānā**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60., 301. un 308. pantu,
ņemot vērā 2005. gada xx. aprīļa Kopējo nostāju 2005/xxx/CFSP par ierobežojošiem pasākumiem pret Sudānu [1],
ņemot vērā Komisijas priekšlikumu [2],
ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu [3],

tā kā:

(1) ANO Drošības padome 2005. gada 29. marta Rezolūcijā Nr. 1591 (2005), rīkojoties saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtiem un paužot dziļu nožēlu, ka Sudānas valdība, dumpinieku spēki, un visas pārējās bruņotās grupas Darfūrā nav izpildījušas savas saistības un Drošības padomes prasības, nolēma piemērot dažus papildu ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Sudānu.

[1] OV L
[2] OV C […] […], […] lpp.
[3] OV C […] […], […] lpp.

(2) Kopējā nostājā Nr. 2005/XXX/CFSP, *inter alia*, paredz īstenot to personu līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšanu, attiecībā uz kurām Apvienoto Nāciju Organizācijas Sankciju komiteja norādījusi, ka tās traucē miera procesu, apdraud Darfūras un tās reģiona stabilitāti, pārkāpj starptautisko tiesību aktus humāno un cilvēktiesību jomā vai veic citus nežēlīgus noziegumus, pārkāpj ieroču embargo vai ir atbildīgas par konkrētiem militāriem gaisa uzbrukumiem Darfūrai un virs Darfūras reģiona. Šie pasākumi attiecas uz Līguma darbības jomu un tādēļ, lai izvairītos no konkurences traucējumiem, tie jāīsteno Kopienas pasākumos, ciktāl tas attiecas uz Kopienu.

(3) Šajā regulā par Kopienas teritoriju uzskata dalībvalstu teritoriju, uz kuru attiecas Līgums, ņemot vērā Līgumā paredzētos nosacījumus.

(4) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, šai regulai būtu jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā.

(5) Ar līguma 60. un 301. pantu Padomei ir dotas tiesības noteiktos apstākļos veikt pasākumus, lai pārtrauktu vai samazinātu maksājumus vai kapitāla apriti attiecībā uz trešām valstīm, kā arī ekonomiskus sakarus ar trešām valstīm. Šajā regulā paredzētie pasākumi, kas vērsti pret konkrētām personām, kuras nav tieši saistītas ar kādas trešās valsts valdību, ir vajadzīgi, lai sasniegtu šo Kopienas mērķi, un Līguma 308. pants dod Padomei tiesības veikt šādus pasākumus, ja Līgumā nav paredzētas citas īpašas pilnvaras,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

1. „Sankciju komiteja” ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes komiteja, kas izveidota saskaņā ar ANO DP Rezolūcijas Nr. 1591 (2005) 3. punktu;

2. „līdzekļi” ir jebkāda veida finanšu aktīvi un ieguvumi, tostarp, šādi līdzekļi, bet ne tikai:
   a) skaidra nauda, čeki, prasījumi skaidrā naudā, vekseļi, maksājumu uzdevumi un citi maksāšanas līdzekļi;
   b) noguldījumi finanšu iestādēs vai citās iestādēs, kontu atlikumi, parādi un parādsaistības;
   c) publiski vai privāti tirgojami vērtspapīri un parāda instrumenti, tostarp akcijas un kapitāla daļas, vērtspapīru sertifikāti, obligācijas, parādzīmes, galvojumi, ķīlu zīmes un derivatīvu līgumi;
   d) procenti, dividendes vai citi ienākumi no aktīviem, kā arī to uzkrātās vai radītās vērtības;
   e) kredīti, ieskaita tiesības, garantijas, saistību izpildes garantijas vai citas finanšu saistības;
   f) akreditīvi, konosamenti, pārvedu vekseļi;
   g) dokumenti, kas apliecina līdzdalību fondos vai finanšu resursos;
   h) jebkādi citi eksporta finansēšanas instrumenti;

3. „līdzekļu iesaldēšana” ir aizliegums veikt jebkādu līdzekļu kustību, pārvedumus, grozījumus, izmantošanu, piekļūt tiem vai veikt tādas darbības ar līdzekļiem, kuru rezultātā jebkādā veidā mainītos to apjoms, summa, atrašanās vieta, īpašnieks, valdītājs, raksturīgās iezīmes vai galamērķis, vai rastos citas pārmaiņas, kas ļautu izmantot līdzekļus, tostarp veikt vērtspapīru portfeļa pārvaldību;

4. „saimnieciskie resursi” ir jebkāda veida materiāli vai nemateriāli, kustami vai nekustami aktīvi, kas nav līdzekļi, bet kurus var izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus;

5. „saimniecisko resursu iesaldēšana” ir aizliegums tos jebkādā veidā izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus, tostarp – bet ne tikai – pārdodot, iznomājot vai ieķīlājot šos saimnieciskos resursus.

*2. pants*

1. Iesaldē visus līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas tieši vai netieši ir to fizisko vai juridisko personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā vai turējumā, kas uzskaitītas I pielikumā.

2. Nekādi līdzekļi vai saimnieciskie resursi nav tieši vai netieši pieejami I pielikumā minētajām fiziskajām vai juridiskajām personām, vienībām vai struktūrām vai to interesēs.

3. Ir aizliegta apzināta un tīša līdzdalība darbībās, kuru mērķis vai sekas – tieši vai netieši – ir 1. un 2. punktā minēto pasākumu apiešana.

*3. pants*

1. Atkāpjoties no 2. panta, II pielikumā uzskaitītās dalībvalstu kompetentās iestādes, var atļaut atsevišķu iesaldētu līdzekļu vai saimniecisko resursu atbrīvošanu vai arī darīt tos pieejamus ar tādiem nosacījumiem, kādus tā uzskata par atbilstošiem, ja tās iepriekš pārliecinājušās, ka attiecīgie līdzekļi vai saimnieciskie resursi ir:

   a) nepieciešami, lai segtu pamatizdevumus, ietverot maksājumus par pārtikas produktiem, īri vai hipotēku, zālēm un ārstniecisko palīdzību, nodokļu, apdrošināšanas prēmiju un komunālo pakalpojumu maksājumus;

b) paredzēti vienīgi atbilstīgu honorāru samaksai un atlīdzībai par izdevumiem saistībā ar juridiskajiem pakalpojumiem;

c) paredzēti vienīgi komisijas maksai vai apkalpošanas maksai par iesaldēto līdzekļu vai iesaldēto saimniecisko resursu parastu turēšanu vai pārvaldību;

ar nosacījumu, ka attiecīgā dalībvalsts Sankciju komitejai ir paziņojusi par šo apņemšanos un Sankciju komiteja nav izteikusi iebildumus divu dienu laikā pēc paziņojuma saņemšanas.

2. Atkāpjoties no 2. panta, II pielikumā uzskaitītās dalībvalstu kompetentās iestādes var atļaut atsevišķu iesaldēto līdzekļu vai saimniecisko resursu atbrīvošanu vai darīt tos pieejamus, ja kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka attiecīgie līdzekļi vai saimnieciskie resursi ir vajadzīgi ārkārtas izdevumiem, ar nosacījumu, ka dalībvalsts par šo apņemšanos ir paziņojusi Sankciju komitejai un Sankciju komiteja to ir apstiprinājusi.

*4. pants*

Atkāpjoties no 2. panta, II pielikumā uzskaitītās dalībvalstu kompetentās iestādes var atļaut atsevišķu iesaldētu līdzekļu vai saimniecisko resursu atbrīvošanu, ja ievēroti šādi nosacījumi:

a) līdzekļiem vai saimnieciskajiem resursiem ir uzlikts tiesas, administratīvais vai arbitrāžas arests, kas uzlikts pirms 2005. gada 29. marta, vai uz tiem attiecas tiesas, administratīvais vai arbitrāžas spriedums, kas pieņemts pirms minētā datuma;

b) līdzekļus vai saimnieciskos resursus izmantos vienīgi to prasījumu dzēšanai, kurus nodrošina šāds arests vai kuri šādā spriedumā atzīti par pamatotiem, atbilstīgi attiecīgajiem normatīvajiem aktiem, kas reglamentē to personu tiesības, kurām ir šādi prasījumi;

c) arests vai spriedums nav pieņemts par labu kādai no personām, iestādēm vai organizācijām, kas uzskaitītas I pielikumā;

d) aresta vai sprieduma atzīšana nav pretrunā attiecīgās dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai;

e) dalībvalsts ir paziņojusi Sankciju komitejai par arestu vai spriedumu.

*5. pants*

1. Šīs regulas 2. panta 2. punktu nepiemēro šādiem ieskaitījumiem iesaldētajos kontos:

   a) procentiem vai citiem ieņēmumiem no šiem kontiem; vai

   b) maksājumiem, kas pienākas saskaņā ar līgumiem un nolīgumiem, kas noslēgti pirms dienas, kad uz attiecīgajiem kontiem attiecināja šo regulu, vai saistībām, kas radušās pirms minētās dienas, ar nosacījumu, ka jebkādus procentus, citus ieņēmumus un maksājumus iesaldē saskaņā ar 2. panta 1. punktu.

2. Šīs regulas 2. panta 2. punkts neliedz finanšu iestādēm vai kredītiestādēm, kas saņem līdzekļus, kurus trešās personas pārskaita sarakstā minēto personu, vienību vai struktūru kontos, kreditēt iesaldētos kontus, ar nosacījumu, ka jebkurus ieskaitījumus šādos kontos arī iesaldēs. Finanšu iestāde vai kredītiestāde nekavējoties paziņo par šādiem pārskaitījumiem kompetentajām iestādēm.

*6. pants*

1. Neskarot attiecīgos noteikumus par ziņojumiem, konfidencialitāti un profesionālo noslēpumu un Līguma 284. pantu, fiziskās un juridiskās personas, iestādes un organizācijas:

   a) nekavējoties sniedz visu informāciju, kas varētu veicināt šīs regulas ievērošanu, piemēram, informāciju par kontiem un summām, ko iesaldē saskaņā ar 2. pantu, II pielikumā uzskaitītajām to dalībvalstu kompetentajām iestādēm, kurās tās ir reģistrētas vai atrodas, un tieši vai ar šo kompetento iestāžu starpniecību nodod šādu informāciju Komisijai;

   b) sadarbojas ar II pielikumā uzskaitītajām kompetentajām iestādēm, veicot šīs informācijas pārbaudi.

2. Visu papildu informāciju, ko Komisija saņēmusi tieši, dara pieejamu attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

3. Jebkuru informāciju, kas sniegta vai saņemta saskaņā ar 1. un 2. punktu, izmanto vienīgi tam nolūkam, kādam tā tika sniegta vai saņemta.

*7. pants*

Līdzekļu vai saimniecisko resursu iesaldēšana vai atteikšanās šos līdzekļus vai saimnieciskos resursus darīt pieejamus, ja tā veikta labticīgi, pamatojoties uz to, ka šāda rīcība ir saskaņā ar šo regulu, nerada nekādu atbildību fiziskām vai juridiskām personām, iestādēm vai struktūrām, kas to īsteno, vai to vadītājiem vai darbiniekiem, ja vien nav pierādīts, ka līdzekļi un saimnieciskie resursi iesaldēti nolaidības dēļ.

*8. pants*

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē viena otru par pasākumiem, ko veic atbilstīgi šai regulai, un sniedz viena otrai jebkādu citu to rīcībā esošu attiecīgu informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši informāciju attiecībā uz pārkāpšanu un realizēšanas grūtībām, un spriedumiem, ko pieņēmušas attiecīgo valstu tiesas.

*9. pants*

1. Komisija ir pilnvarota:

   a) grozīt I pielikumu, pamatojoties uz to, ko noteikusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Sankciju komiteja, un

   b) grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju.

2. Neskarot dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas noteikti Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtos, Komisija uztur visus vajadzīgos kontaktus ar Sankciju komiteju, lai efektīvi īstenotu šo regulu.

*10. pants*

Dalībvalstis pieņem noteikumus par sodiem, kas piemērojami par šīs regulas noteikumu pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu šīs regulas noteikumu īstenošanu. Paredzētajiem sodiem jābūt efektīviem, samērīgiem un preventīviem.

Dalībvalstis šos noteikumus paziņo Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā, kā arī paziņo tai par jebkuriem turpmākiem grozījumiem.

*11. pants*

Šo regulu piemēro:

a) Kopienas teritorijā, tostarp tās gaisa telpā un jebkurā lidmašīnā vai uz kuģa, kas atrodas dalībvalsts jurisdikcijā;

b) attiecībā uz jebkuru personu Kopienas teritorijā vai ārpus tās, kurai ir kādas dalībvalsts valstspiederība;

c) attiecībā uz jebkuru juridisku personu, vienību vai struktūru, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

d) attiecībā uz jebkuru juridisku personu, vienību vai struktūru, kas Kopienā veic uzņēmējdarbību.

*12. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.
Briselē, […]

*Padomes vārdā —*
*priekšsēdētājs*
*[...]*

**Regulas 2. pantā minēto fizisko un juridisko personu, vienību un struktūru saraksts**

**Regulas 3., 4., 5., 6. un 7. pantā minēto kompetento iestāžu saraksts**

**(aizpilda dalībvalstis)**

**BEĻĢIJA**

**ČEHIJA**

**DĀNIJA**

**VĀCIJA**

**IGAUNIJA**

**GRIEĶIJA**

**SPĀNIJA**

**FRANCIJA**

**ĪRIJA**

**ITĀLIJA**

**KIPRA**

**LATVIJA**

**LIETUVA**

**LUKSEMBURGA**

**UNGĀRIJA**

**MALTA**

**NĪDERLANDE**

**AUSTRIJA**

**POLIJA**

**PORTUGĀLE**

**SLOVĒNIJA**

**SLOVĀKIJA**

**SOMIJA**

**ZVIEDRIJA**

**APVIENOTĀ KARALISTE**

**EIROPAS KOPIENA**

Eiropas Kopienu Komisija

Ārējo sakaru ģenerāldirektorāts

KĀDP direktorāts

Nodaļa A.2: Juridiskie un institucionālie jautājumi, KĀDP vienotās rīcības, sankcijas, Kimberli process

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel

Tālrunis: (32-2) 296 25 56

Fakss:(32-2) 296 75 63

Relex-sanctions@cec.eu.int